

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

9
2024

- P1** ● Buenos modales para los dueños de perros
- P2** ● Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantil
- P3** ● Información sobre los exámenes médicos para adultos
- P4** ● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 30 de septiembre (lunes)
 - Consultas sobre visas / Anuncio sobre las consultas para extranjeros
- P5** ● ¡Tenga cuidado con los accidentes de tráfico en bicicleta!
 - Se están produciendo robos frecuentes de bicicletas
 - ¿Se encuentra en buena salud? Su "corazón" y el "corazón" de las personas importantes para usted.
- P6** ● KIA 77° Curso de entendimiento del mundo (Curso de entendimiento india)
 - KIA Curso de inglés básico de otoño
 - KIA Anuncio del Curso de Español (Nivel elemental)

Buenos modales para los dueños de perros

¿Conoce las reglas para tener un perro en Japón? Al igual que las personas, los perros también deben ser registrados y recibir vacunas preventivas.

Realice el registro

Si tiene un perro que ha cumplido más de 91 días desde su nacimiento, es necesario registrarlo en la ciudad de Komaki. El registro puede realizarse en la División de Protección Ambiental de la municipalidad de Komaki o en un hospital veterinario que tiene un contrato con la ciudad.

El costo es de 3.000 yenes por perro. La inscripción se realiza una sola vez.

*La ciudad de Komaki emite placas de identificación a los perros registrados.

Esta placa es un ítem importante que indica que el perro está registrado en la ciudad de Komaki.

La ley estipula que se debe portar (por ejemplo, en el collar del perro). Tenga cuidado de no perderla.



Cuando se mude o cambie de dueño

Si hay algún cambio en la información registrada (dirección del perro, nombre del perro, dueño, etc.), deberá presentar una "Notificación de cambio de información registrada".

Por favor, realice el trámite en la División de Protección Ambiental.

Si se traslada a otra ciudad, debe realizar los trámites correspondientes en el municipio al que se mude.

Vacuna contra la rabia

Su perro debe ser vacunado contra la rabia entre el 1 de abril y el 30 de junio de cada año.

Enviamos postales todos los años a los dueños de perros registrados en la ciudad de Komaki.

Por favor, lleve esa postal al hospital veterinario. Vacune a su perro contra la rabia una vez al año y obtenga una "placa de vacunación contra la rabia" cada vez que lo vacune.

No deseche la placa de vacunación que recibió; llévelo consigo, por ejemplo colocándolo en el collar de su perro. Puede obtener una placa de vacunación cuando vacuna a su perro en un hospital veterinario que tiene contrato con la ciudad de Komaki.

También puede traer la tarjeta postal de notificación enviada por la municipalidad y el certificado de vacunación contra la rabia recibido en un hospital que no tenga contrato con la ciudad de Komaki al División de Protección Ambiental. El costo es de 550 yenes por perro. Si no coloca la placa de identificación y la etiqueta de vacunación en su perro o no lo vacuna contra la rabia, puede enfrentarse a una multa de hasta 200,000 yenes.

Respecto a otras directrices

Mantenga siempre a su perro con correa cuando lo pasee. Algunos apartamentos y condominios prohíben las mascotas. Si planea tener una mascota o desea tener una, verifique si está permitido antes de mudarse a un nuevo apartamento. Tenga cuidado de no causar problemas con las personas que lo rodean con respecto a su mascota.

Informaciones Departamento de planificación del medio ambiente TEL.0568-76-1136

Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantil

Tipo	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	3 de septiembre (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 25 y el 30 de abril de 2024
	10 de septiembre (martes)			Nacidos entre el 1 y el 8 de mayo de 2024
	17 de septiembre (martes)			Nacidos entre el 9 y el 16 de mayo de 2024
	24 de septiembre (martes)			Nacidos entre el 17 y el 24 de mayo de 2024
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	6 de septiembre (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de marzo de 2023
	13 de septiembre (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de marzo de 2023
	20 de septiembre (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de marzo de 2023
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	5 de septiembre (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de junio de 2022
	19 de septiembre (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 30 de junio de 2022
Examen de salud para niños de 3 años	4 de septiembre (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de septiembre de 2021
	18 de septiembre (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de septiembre de 2021
	25 de septiembre (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 30 de septiembre de 2021

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Asegúrese de traer su libreta de Salud Materno Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	4 de septiembre (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. Precio/ Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud 	Es necesario reservar
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	20 de septiembre (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. Precio/ Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud 	Es necesario reservar
Clase de prevención de caries "Niko-Niko"	30 de septiembre (lunes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Niños en lactancia (recomendado especialmente para los infantes de aproximadamente de 1 año) Contenido/ Cepillado de los dientes, charla y consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud 	Es necesario reservar
Visita al bebé	Coordinadores de comunicación del centro de salud, activos o retirados, visitarán a los bebés de 1 a 3 meses de nacidos en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará su disponibilidad por teléfono antes de la visita)				
Emisión de la Libreta de Salud Materna e infantil	Lunes a viernes (Excepto festivos, festivos de fin de año y año nuevo)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 ^{er} piso)	9:30 ~ 17:30	<ul style="list-style-type: none"> Contenido/ La enfermera de salud pública o la enfermera obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. Llevar: El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Zairyu Card, My Number Card y la copia de la libreta del banco de la gestante para el depósito de la ayuda financiera. 	
Consulta sobre lactancia	2 de septiembre (lunes)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 ^{er} piso)	13:00 ~ 16:00	<ul style="list-style-type: none"> Precio/ Gratuito Inscripciones/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) TEL.0568-71-8611 	Es necesario reservar
	10 de septiembre (martes)		10:00 ~ 12:00		
	17 de septiembre (martes)		13:00 ~ 16:00		
	24 de septiembre (martes)		10:00 ~ 12:00		
	27 de septiembre (viernes)		10:00 ~ 12:00		
	30 de septiembre (lunes)		13:00 ~ 16:00		
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	3 de septiembre (martes)	Kitasato Jidoukan TEL.0568-71-1183	10:00 ~ 11:15	<ul style="list-style-type: none"> Contenido/Consultas sobre inquietudes y preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición de la altura, medición de la presión arterial y examen de orina (Solamente para quien desea) Inscripciones/En cada Jidoukan 	Es necesario reservar
	9 de septiembre (lunes)	Oshiro Jidoukan TEL.0568-78-0046	10:00 ~ 11:15		
	30 de septiembre (lunes)	Komaki Jidoukan TEL.0568-77-0906	10:00 ~ 11:15		
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso"				
	●Lugar de Entrega/ Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center (Lapio 3 ^{er} piso) o en la municipalidad 1er piso en la División Hoken Iryouka				
Conmemoración del 1^o Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos el cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo.				
	●Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 ^{er} piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki.				

Las personas que desean más información, comunicarse con el número de contacto indicado a continuación.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos para adultos

Examen de cáncer

	Tipo	Cronograma	Lugar	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen en grupo	Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	26 de noviembre (martes) por la mañana	Centro de Salud	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. Precio/1,000 yenes
	Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	26 de noviembre (martes) por la mañana	Centro de Salud	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. Precio/500 yenes
	Examen individual de cáncer de útero (Solo cuello uterino)	22 de noviembre (viernes) por la tarde	Tobu Shimin Center	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y están indicadas en la tabla a continuación Precio/1,000 yenes
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)	22 de noviembre (viernes) por la tarde	Tobu Shimin Center	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y están indicadas en la tabla a continuación Precio/1,000 yenes
	Examen de osteoporosis	19 de noviembre (martes) por la tarde	Tobu Shimin Center	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. Precio/500 yenes
	Examen de rayos X de tórax (combinado con examen de tuberculosis)	19 de noviembre (martes) por la tarde	Tobu Shimin Center	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 65 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki.
	Examen de cáncer de pulmón (Examen de esputo)	<ul style="list-style-type: none"> Periodo de consulta: Del 1 de julio de 2024 (lunes) al 28 de febrero de 2025 (viernes) ※ Esta es una prueba que toma esputo. Tome muestras de esputo de 3 días en el recipiente y envíela por correo. 		
Examen médico para jóvenes	15 de octubre (martes) 9:30~12:00	Centro de Salud	<ul style="list-style-type: none"> Contenido/ Medición física (altura, peso, circunferencia abdominal), medición de la presión arterial, análisis de orina, análisis de sangre (lípidos, azúcar en sangre, anemia), consulta con un higienista dental, consulta con una enfermera, consulta con un médico. Beneficiarios/ Personas que viven en la ciudad de Komaki y no han realizado el examen médico en la empresa en que trabajan, etc.. Personas nacidas entre el 1 de abril de 1985 y el 1 de abril de 1990. Capacidad/ 60 personas por vez Precio/ Gratuito Inscripciones/ Llamar al Centro de Salud 	
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (examen pélvico, inspección, examen citológico)	<ul style="list-style-type: none"> Periodo del examen: Desde el 1 de junio de 2024 (sábado) hasta el 31 de marzo de 2025 (lunes) 	Clinicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla. Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes ※ El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)		Hospital Dai Ichi de Komaki/ Miwa Ladies Clinic	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla. Precio/ 1,500 yenes Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ Hospital Dai Ichi de Komaki (0568-71-4390) Miwa Ladies Clinic (Tel 0568-76-2603). Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.
	Exámenes de cáncer (Cáncer de estómago, cáncer de colon, cáncer de próstata) y prueba de virus de la hepatitis (Cáncer de estómago, cáncer de colon, cáncer de próstata)	<ul style="list-style-type: none"> Periodo del examen: Desde el 1 de junio de 2024 (sábado) hasta el 14 de febrero de 2025 (viernes) 	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> Se puede reservar en la página web de la ciudad de Komaki, o llamando al Centro de Salud, se puede ver los "Detalles de los exámenes de cáncer" usando el código QR a continuación.

podrá recibir exámenes de detección de cáncer gástrico y cáncer colorrectal al mismo tiempo.



◀ Para más detalles, consulte aquí.

Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía)

※ El examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía), de acuerdo con los "Lineamientos sobre el examen de cáncer" del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar, se debe realizar el examen 1 vez cada 2 años. Gracias por su entendimiento y cooperación.

Beneficiarios	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años impares antes del 7 de enero de 1989
	③ Personas nacidas en años pares después del 8 de enero de 1989	④ Las personas que no se encuentran en ①~③ que no hicieron el examen en el año 2023

※ Examen en grupo... Si no está escrito "Solicitud", puede inscribirse utilizando el código QR a continuación, en la página web de la ciudad de Komaki o el Centro de Salud desde el 5 de septiembre (jueves) desde las 8:30 am.

※ El valor del examen en grupo es de 500 yenes para mayores de 70 años, gratis si no está escrito el precio.



◀ Haga clic aquí para obtener información sobre los intérpretes del Centro de Salud



◀ [Examen en grupo] Formulario de inscripción para el examen de cáncer, etc.



◀ Detalles de los exámenes de cáncer



◀ [Examen individual] Lista de instituciones médicas para el examen del cáncer

Examen médico detallado de la ciudad de Komaki

Examen médico detallado de la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> Periodo del examen: Desde el 1 de junio de 2024 (sábado) hasta el 14 de febrero de 2025 (viernes) 	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> Contenido/ Medición física, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer de estómago, colon y radiografía de tórax. Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada y dependientes de la Asociación Kenpo. Precio/ Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada 4,800 yenes (70 años o mayores 1,800 yenes) y dependientes de la Asociación Kenpo 6,150 (de 70 años o mayores 3,150 yenes) ※ Al momento de realizar el examen físico completo, es necesario el cupón para el examen que cada seguro de salud envía al afiliado. Inscripciones/ Instituciones médicas designadas por la ciudad.
--	---	--	--

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 30 de septiembre (lunes)

¡Por favor,
pague lo antes
posible!

- Seguro Nacional de Salud (cuarto periodo)
- Seguro de Asistencia (tercer periodo)
- Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (segundo periodo)

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago. Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior al pago. También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes "PayB", "PayPay" o "LINEPay".

※ Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos. Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



Si su salario ha disminuido y no puede pagar hasta de la fecha límite, consulte con la División de Recaudación de Impuestos. Si se pasa de la fecha límite, deberá pagar intereses por mora (dinero que se paga cuando se retrasa el pago).

Las personas que no pueden pagar los impuestos por estar ocupados durante los días de semana...
Todos los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad. (excepto final e inicio de año)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende en la ventanilla de pagos y se ofrece consultas sobre el pago de impuestos.

Cronograma ▶ 8 de septiembre (domingo), 22 de septiembre (domingo) 8:30 a 17:15

② En el 1er piso de la municipalidad de Komaki, se puede pagar el impuesto municipal.

Cronograma ▶ 1 (domingo), 8 (domingo), 15 (domingo), 22 (domingo), 29 (domingo) de septiembre, 8:30 a 17:15

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos en tiendas de conveniencia.

※ Tener en cuenta que la fecha límite es la indicada en el talonario de pago.

*Información sobre certificados El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (municipalidad 2do piso No.6)
El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de impuesto municipal (municipalidad 2do piso No.4)

Informaciones División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118

Consultas sobre visas

Puede consultar con un oficial de la Oficina de Inmigración de Nagoya sobre visas (estado de residencia).



Días de consulta en
septiembre y octubre

Horario 4 de septiembre (miércoles), 2 de octubre (miércoles) 13:00~, 14:00~, 15:00~, 16:00~

Tiempo de consulta 1 grupo 45 minutos

Precio Gratuito

Lugar Municipalidad de Komaki (Salón para la promoción de la Convivencia Multicultural).
(También se pueden hacer consultas desde su casa por teléfono o Zoom.)

Idiomas Japonés fácil, español, inglés, portugués, vietnamita (tenemos traductor)
Para otros idiomas se puede hacer consultas con un traductor automático.

Inscripciones Es necesario reservación. Llame al Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural hasta 2 días antes del día de la consulta.

Anuncio sobre las consultas para extranjeros

Municipalidad de Komaki 2° piso del edificio principal, Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural
9:00 ~ 17:00

De lunes a viernes

Portugués/Español/
Inglés/Vietnamita

Además, en la División de Seguro y Pensiones y la División de Educación Infantil y Guarderías (9:00 a 17:00), la División de Administración de Bienestar Social (9:00 a 16:30), y en el Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (9:30 a 17:30), hay personal que habla portugués y español.

En la División de política infantil (9:00 a 17:00), de lunes a viernes 4 días a la semana hay personal que habla portugués y español.

※ También se pueden hacer consultas en japonés.

※ Se pueden hacer consultas en varios idiomas utilizando un traductor automático, etc.

Informaciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa para traducciones)

¡Tenga cuidado con los accidentes de tráfico en bicicleta!

Se están produciendo accidentes de tráfico en bicicleta en los que se ven involucrados niños.

Para evitar causar o sufrir un accidente,

- 1 Encienda las luces cuando oscurezca.
- 2 Deténgase completamente en los cruces y cruce solo cuando haya confirmado que es seguro.
- 3 Utilice casco.



Informaciones **División de seguridad ciudadana TEL.0568-76-1137**

Se están produciendo robos frecuentes de bicicletas

La ciudad de Komaki, tiene un alto índice de robos de bicicletas. Alrededor del 70% de las personas perjudicadas no habían puesto seguro a sus bicicletas. Para prevenir esta situación...

- ! Siempre que se aleje de su bicicleta, asegúrese de ponerle llave.
- ! Aunque sea por un corto periodo de tiempo, siempre debe ponerle llave.
- ! Utilice un sistema de doble cerradura

Por favor, tomar estas medidas



Informaciones **Sección de Seguridad Pública, División de Seguridad Pública de la Comisaría de Komaki TEL.0568-72-0110**

¿Se encuentra en buena salud?

Su "corazón" y el "corazón" de las personas importantes para usted

¿Siente usted estrés emocional como "dificultad para dormir" o "desánimo"? Es posible que después de periodos largos de descanso se sienta abatido o le cueste retomar la rutina rápidamente. Hablar sobre sus sentimientos con alguien puede aliviar su carga emocional. No se quede solo con sus preocupaciones; intente hablar primero con su familia, amigos o un lugar donde pueda recibir asesoramiento sobre sus sentimientos.

"Sistema de control mental: Termómetro mental"

Vamos a revisar su grado de estrés mental

Respondiendo unas preguntas simples, se puede verificar su grado de estrés mental (Es en japonés).

Métodos de acceso

Hacer una búsqueda por computador o teléfono inteligente:



🔍 こまきし こころのたいおんけい

Gato

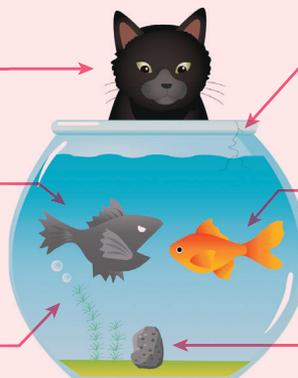
Estrés social

Carpa negra

Estrés en las relaciones interpersonales

Transparencia del agua

Grado de depresión



Grietas en el acuario
Estrés del entorno de vida

Carpa roja
Estrés personal

Piedras
Otro tipo de estrés

Modo personal de la pantalla de resultados (ejemplo)

Informaciones **Centro de Salud de Komaki TEL.0568-75-6471**



77° Curso de entendimiento del mundo (Curso de entendimiento india)

Aprendiendo del pluralismo de la India hacia el futuro de la convivencia multicultural

Horario	21 de septiembre (sábado), de 14:00 a 15:30
Lugar	Espacio para eventos de la biblioteca central de la ciudad de Komaki
Profesor	Antony Susairaj (profesor asociado en la Universidad Nanzan)
Elegibles	Mayores de la escuela secundaria. Se pueden inscribir personas desde estudiantes de secundaria. Personas que viven, trabajan o estudian Komaki. Se dará preferencia a los miembros de KIA
Capacidad	40 personas (es necesario reservar, por orden de inscripción).
Precio	Gratis
Periodo de inscripción	Del 3 de septiembre (martes) al 14 de septiembre (sábado)
Inscripciones	Puede inscribirse por teléfono, fax o correo electrónico. ①Nombre, ②Ciudad de residencia, estudio o trabajo ③Indicar si es miembro de KIA ④Edad/Grado, ⑤Por favor indicar su número de teléfono.



Curso de Inglés básico de otoño

¡Acepte el reto una vez más!

Horario	Clase Inicial Del 9 de octubre al 18 de diciembre (miércoles de 13:00 a 15:00) Clase Intermedia Del 4 de octubre al 13 de diciembre (viernes de 10:00 a 12:00) (Ambos días, en un total de 10 sesiones) El 16 de octubre y el 25 de octubre serán días de descanso.
Lugar	Sala de estudio Lapiro 4to piso etc.
Elegibles	Personas mayores de 18 años que vivan, trabajen o estudien en la ciudad de Komaki, o que sean miembros de KIA.
Capacidad	16 personas para cada clase: Inicial e intermedio ※ Si hay más de 16 solicitantes, el número se decidirá por sorteo. ※ Si se inscriben menos de 6 personas no se realizará la clase.
Precio	Principiante: 5000 yenes (membresía anual de KIA 2000 yenes + costo de estudio 3000 yenes) Intermedio: 6000 yenes (membresía anual de KIA 2000 yenes + costo de estudio 4000 yenes)
Otros	El texto es una copia impresa dada por el profesor.
Periodo de inscripción	Del 3 de septiembre (martes) al 21 de septiembre (sábado)
Inscripciones	Reservar directamente a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) adjuntando el dinero



Anuncio del Curso de Español (Nivel elemental)

¿Ha viajado a países donde se habla español y eso despertó su interés en aprender el idioma? ¿Por qué no prueba a aprender español con un profesor nativo? (Para quienes han estudiado español durante más de 3 meses).

Horario	Del 5 de octubre (sábado) al 14 de diciembre (sábado), de 13:00 a 15:00 horas. (En total 10 veces) Descanso el 26 de octubre
Lugar	Lapiro 4to piso Sala multipropósito 2, etc.
Profesor	Patricia Morikawa
Elegibles	Personas mayores de 18 años que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Komaki o miembros de KIA.
Capacidad	16 participantes (según el orden en que se realizó la inscripción) ※ Si se inscriben menos de 6 personas no se realizará la clase
Precio	Socio 5,000 yenes (incluye la inscripción de KIA 2,000 yenes) No socio 6,000 yenes. (Incluye también el valor del texto)
Inscripciones	Del 3 de septiembre (martes) al 21 de septiembre (sábado) Reservar directamente a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) adjuntando el dinero



Página Web de KIA



Informaciones Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396
E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Lapiro 5to piso, 3-555 Komaki, Komaki-shi ※ Horario: de 9:00 a 17:00
(Cerrado de 12:00 a 13:00, domingos, lunes, tercer martes de cada mes y días festivos)
※ En caso de que el día anterior sea festivo, el tercer miércoles también será un día de descanso.

Edición y Publicación Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana, Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural, Encargado de la Convivencia Multicultural
485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi
TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※Para mayores informaciones, verificar con la ventanilla respectiva.

🔍 Komaki Periódico Informativo



Para proteger el medio ambiente, utilizamos los papeles reciclados. Para proteger el medio ambiente, utilizamos tinta a base de aceite de soya.